



Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian
Catholic Parish

550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6
E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830
Fax: 604.874.2727
Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

13 Жовтня, 2013

Volume 58 No. 41

October 13, 2013

Служби Божі/Divine Liturgies

В Неділю/Sunday

8:30 am partially sung

10:30 am sung

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

8:15 am in church

**First Friday - 8:15 am Divine Liturgy and
Moleben to the Sacred Heart of Jesus**

Сповіді/Confessions:

- 1/2 години перед Службою Божою
- 1/2 hour *before* Divine Liturgy
- Або наперед домовитися під час тижня
- Or by appointment during the week

**Baptism by appointment - membership in
Parish is required**

**Anointing of the Sick/Hospital Visits/
Eucharist for the sick - any time**

**Marriages by appointment made at least six
months in advance. Membership in Parish is
required**

Funerals by arrangement in the Parish Office

**оо. Василян/ Basilian Fathers serving the
Parish**

- Father Josaphat Tyrkalo, OSBM, Pastor
Email: pastor@stmarysbc.com
- Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM
Bishop Emeritus

**21 Неділя Після Зшестя Святого Духа;
Пам'ять Святих Отців Сьомого
Собору
Йоана 17:1-13**



**21 Sunday after Pentecost;
Feast of Holy Fathers of Seventh
Ecumenical Council
John 17:1-13**

**SPECIAL NOTICE – Do not park in the
RESERVED stalls in front of St. Mary's
Gardens when you come for the Sunday
Divine Liturgy. Your car will be towed.**

Парафія Покрова Пресвятої Богородиці вітає всіх гостей, приятелів та рідних, які зєдналися сьогодні разом брати участь в цій Службі Божій. Нехай наш Господь через заступництво Покрова Пресвятої Богородиці благословить Вас і Вашу родину.

Місячний намір Святішого Отця Папи Римського – на Жовтень

Загальний намір: Люди, що перебувають у розпачі. Щоб ті, що знаходяться в розпачі із загрозою відібрати собі життя, відчули люб'язну близькість Бога.

Місійний намір: Світовий День Місії. Щоб Світовий День Місії заохотив нас бути сприймачами і проповідниками Слова Божого.

– *Тропарі і читання в синій книжці на стор. 3 і 4.*

– *Кава і солодке сьогодні після недільних Служб Божих у вітальні під церквою.*

В цьому часі тільки один священник служить в парафії. Щоби вз'яти участь у Св. Сповіді, заохочуємо Вас приходити до церкви 30 хвилин скоріше перед Св. Літургією. Ви можете також наперед домовитися і прийти до Каплиці в резиденції під час тижня.

Спеціальне прохання: після закінчення Служби Божої просимо замкнути молитвенники і співаники і поставити їх на відповідне місце. Рівнож просимо не залишайте бюлетенів і других матеріалів в лавках. Будьмо господарними в нашій церкві і допоможемо, щоби наші лавки були чисті й акуратні.

Сьогодні: Неділя, 13 Жовтня:

- Спільна Вервиця – 9:50 рано в церкві перед Службою Божою у 10:30 рано.
- Катехитична програма під час Служби Божої в 10:30 рано.

Понеділок, 14 Жовтня: “День Подяки”

- 9:00 ранку Служба Божа в церкві за подяку всіх даних ласк.
- 7:00 веч. Спільна Вервиця в каплиці.

Середа, 16 Жовтня: – 7:00 веч. Спільна Вервиця в каплиці.

Четвер, 17 Жовтня: – 7 вечора – Поширення зрозуміння віри під церквою.

П'ятниця, 18 Жовтня: – 7:00 веч. Спільна Вервиця в каплиці.

Неділя, 20 Жовтня:

- Спільна Вервиця – 9:50 рано в церкві перед Службою Божою у 10:30 рано.
- Парафіальна Катехитична програма під час Служби Божої в 10:30 рано.

Понеділок, 21 Жовтня: – 7:00 веч. Спільна Вервиця в каплиці.

Середа, 23 Жовтня: – 7:00 веч. Спільна Вервиця в каплиці.

Четвер, 24 Жовтня: – 7 вечора – Поширення зрозуміння віри під церквою.

П'ятниця, 25 Жовтня: – 7:00 веч. Спільна Вервиця в каплиці.

Неділя, 27 Жовтня:

- Спільна Вервиця – 9:50 рано в церкві перед Службою Божою у 10:30 рано.
- Парафіяльні Річні Збори починаються з перекускою в нашій центрі після 10:30 Служби Божої.

Понеділок, 28 Жовтня: – 7:00 веч. Спільна Вервиця в каплиці.

Середа, 30 Жовтня: – 7:00 веч. Спільна Вервиця в каплиці.

Це пригадка для всіх вірних. Просимо приходити вчасно на Службу Божу. Будьмо готові разом заспівати початковий гімн. Зрозумійте, якщо Ви прийдете до Церкви після Великого Входу, Ви пропустили більшу частину Служби Божої, і дійсно не вислухали приписаної Служби Божої на неділю.

Церковна Етика: Будьмо свідомі, що беручи участь у Св. Літургії ми мусимо одержати кінцеве Благословення перед тим як ми залишимо Службу Божу. Ми рівнож просимо не виходити з Церкви перед закінченням Служби Божої. Ми просимо Вас не спілкуватися в Церкві перед, під час і після Служби Божої. Прошу це робити в притворі Церкви або у Вітальні під церквою. Залишім наву (Nave) церкви для вірних які моляться.

To Request Prayers for: yourself, your family, or a friend – please submit the name to the Parish Office or place a note on the collection plate.

Пам'ятайте помолитися: за Вашу родину, за членів Парафії, а особливо за тих які знаходяться в лікарнях, або тих що очікують Божої відповіді на їхні молитви, або радіють Божою відповідю, або за тих які відзначають уродини, або роковини, або за тих що покликані до їхньої вічної винагороди, або за родину яку вони залишили.

Remember to pray for: your family; fellow parishioners; those confined to their hospital beds or their homes; those seeking God's guidance or rejoicing with God's favour; or for those celebrating a birthday or anniversary; or have been called to their eternal reward or for the family they leave behind; as well as any other need.

Please remember in your prayers: Bishop Severian Yakymyshyn, OSBM, Fr. Josaphat Tyrkalo, OSBM, Fr. Steven Basarab, Mary Balsevicius, Joseph Bayduza, Frances Bethune, Elizabeth Duda, Mary Earl, Quenten Fabiano, Catherine Hladij, Alice Humenick, Bohdan Karpinski, Emily Kuzyk, Bodzie and Shirley Lawryshyn, Ben Marchinkow, Василь Марусяк, Joseph Nadelko, Roma Nowakowski, (Bishop Ken's mother), Orest Obuck, Mary Scott, Dave Shelast, Tiny Zarski.

Please Visit: our Parishioners that are in the hospital or have difficulty getting around in their homes. They need your visit, your phone call, as well as your prayers.

Please pray for vocations to the priesthood and religious life.

If there are people you visit requesting prayers, or a visit from the Priest, please inform the Parish office so that father might know to visit them.

The Protection of the Blessed Virgin Mary Parish welcomes all guests, friends, visiting relatives and Parishioners in celebrating this Divine Liturgy together. May our Lord, through the intercession of our Blessed Lady, the Mother of God, bless you and your family!

Monthly Papal Intentions for October

General Intention: People in Despair – That those feeling so crushed by life that they wish to end it may sense the nearness of God's love.

Missionary Intention: World Mission Day – That the celebration of World Mission Day may help all Christians realize that we are not only receivers but proclaimers of God's word..

- **Tropar, Kondak & readings** in the blue booklet pages 3 and 4.
- **Coffee and sweets available following the Sunday Divine Liturgies** in the Fellowship Room. All guests and parishioners are invited.

UNTIL FURTHER NOTICE – only one priest is serving the parish. To receive the Mystery of Reconciliation, (Confession), you are encouraged to come thirty (30) minutes before the Divine Liturgy. You may also make an appointment to come during the week to the chapel in the rectory.

A SPECIAL Request: At the conclusion of each Divine Liturgy, please close all Liturgy and hymnbooks and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Each and every participant is invited to do their part to be true stewards of our parish church by helping to keep the church pew pockets and pews clean and neat. Thank you.

TODAY – Sunday, October 13: – 9:50 am Communal Rosary in Church.
– Catechism for Pre-Schooler's during 10:30 am Divine Liturgy.

Monday, October 14: "Thanksgiving Day"

- 8:15 Divine Liturgy cancelled
- 9:00 am Divine Liturgy of Thanksgiving in Church. Please participate.
- 7:00 pm Communal Rosary in Rectory Chapel.

Wednesday, October 16: – 7:00 pm Communal Rosary in Rectory Chapel.

Thursday, October 17: Study sessions on "THE CREED" (our Faith) at 7 pm in Fellowship Room.

Friday, October 19: – 7:00 pm Communal Rosary in Rectory Chapel.

Sunday, October 20: – 9:50 am Communal Rosary in Church.

- Catechism for Pre-Schooler's during 10:30 am Divine Liturgy.

Monday, October 21:

- 7:00 pm Communal Rosary in Rectory Chapel.
- 7:30 pm Bazaar Meeting in the Fellowship Room following the Rosary.

Wednesday, October 23: – 7:00 pm Communal Rosary in Rectory Chapel.

Thursday, October 24: Study sessions on “THE CREED” (our Faith) at 7 pm in Fellowship Room.

Friday, October 25: – 7:00 pm Communal Rosary in Rectory Chapel.

Sunday, October 27: – 9:50 am Communal Rosary in Church.

– Catechism for Pre-Schooler’s during 10:30 am Divine Liturgy.

Monday, October 28: – 7:00 pm Communal Rosary in Rectory Chapel.

Wednesday, October 30: – 7:00 pm Communal Rosary in Rectory Chapel.

“Pyrohy Making” dates for the Bazaar – Wednesdays at 8 am: Oct. 23 and Oct. 30. For more information, call Henriette Ukrainetz at 604.291.0087.

NOTICE TO ALL PARISHIONERS: The Divine Liturgy begins at 8:30 A.M. or at 10:30 A.M. on Sunday mornings. You have the responsibility to arrive before the church bells ring announcing the beginning of the Service. Realize that in order to have attended the Sunday Service you would have: received the Opening Blessing, listened to the Gospel, participated in the Consecration of the Holy Gifts, and following Holy Communion, would have received the Dismissal Blessing to strengthen you to proclaim the Good News throughout the week.

Church Etiquette: We also ask that you do not visit in the main part of the Church (the Nave) before, during, or after the Service. Please use the Vestibule or the Fellowship room to conduct your conversations – leave the Church proper for those that want to pray.



PRAYER FOR A VIBRANT PARISH

– O God, Creator of Heaven and Earth! Because of your indescribable love for us, you sent your Only-Begotten Son, Our Lord and Saviour, Jesus Christ – The Way, The Truth, and The Life – and our Salvation. In His name, we turn to You. Strengthen our hearts and minds in Christian love and in unity of purpose as we strive to build a Vibrant Parish. Give us the grace to model our lives according to the Word of God. Instill in us the desire to pray and to celebrate the Holy Mysteries as one Christian Family in our Parish Community. Inspire us to follow Your great command to be a servant to the less fortunate among us! Grant this, O Lord, through the mercies and love for mankind of Your Only-Begotten Son with whom You are blessed, together with Your All-Holy, Good and Life-Giving Spirit, now and for ever and ever. Amen!

Просимо всіх Парафіян приносити продукти для потребуючих, які не псуються (non-perishable) в першу і третю неділю кожного місяця.

Prayer by Metropolitan Andrey Sheptytsky for Ukrainian Families

God Almighty, O God of our Fathers! Grant to our nation many good and holy Christian families. Give us fathers who will loudly and openly confess your holy Gospel and be in Your service. Give us fathers who will be a good example of Christian life for their children, true protectors and good leaders in life. Grant us mothers who are capable of bringing up their children in a Christian way, and are a joy and help as well as good advisors for their husbands. Grant us children who will be the pride and joy of their parents and the splendour of their nation. Almighty God, bless our Ukrainian nation. Grant her the grace to faithfully serve You and one day to be granted the eternal reward in heaven. For You are a good and loving God, and we give glory to You, Father, Son and Holy Spirit, now and forever and ever. Amen.

Молитва Митрополита Андрея Шептицького за українську родину

Боже великий, Боже отців наших! Дай нашому народові якнайбільше добрих, святих християнських родин. Дай нам таких батьків, які голосно й відверто признавалися б до божественної Твоєї Євангелії і до Твоєї служби. Дай нам батьків, які для своїх дітей були б прикладом християнського життя, правдивими опікунами та добрими провідниками в житті. Дай нам таких матерів, що вміли б добре, по-християнськи виховувати своїх дітей, а для своїх чоловіків були б поміччю, потіхою та доброю радою. Дай нам таких дітей, які були б потіхою та славою батьків і красою свого народу. Благослови, всемогутній Боже, український нарід. Даруй йому ласку вірно Тобі служити і досягнути колись вічної нагороди в небі, бо Тобі, Боже, у Святій Тройці єдиний, Отче, Сину і Духу Святий, належить вся слава, честь і поклін навіки вічні. Амінь.



St. Joseph, guardian of Jesus and chaste husband of Mary, you passed your life in loving fulfillment of duty. You supported the holy family of Nazareth with the work of your hands. Kindly protect our fathers who trustingly come to you. You know their aspirations, their hardships, and their hopes. They look to you because they know you will understand and protect them. You too knew trial, labour and weariness. But amid the worries of material life your soul was full of deep peace and sang out in true joy through intimacy with God's Son entrusted to you and with Mary, his tender Mother. Assure those

you protect that they do not labour alone. Teach them to find Jesus near them and to watch over them faithfully.

Monthly Calendar Announcements for the next two months must be in the office by the 20th day of this month.

When you make a donation towards the purchase of Deacon, Lector, and Acolyte vestments, you will be remembered in the prayers of the Acolyte/Lector/Deacon during every Divine Liturgy.

We are awaiting two green Deacon vestments at a cost of \$550/each plus shipping. To date we have 291.40 donated toward the cost of these vestments.

Each time the Deacon, Lector or Altar Server vests, they include in their prayers the persons that have provided them with the vestment. Your donation is greatly appreciated. May the Mother of God continue to intercede for you before the throne of God!

DONATIONS: from the previous list \$291.40.

Total donations to date for the green Deacon Vestments: 291.40.

We have also received a special **anonymous donation of \$1, 576.40** to cover the cost for: 8 Acolyte (Altar Boy) Black Cassocks, two Acolyte Procession Candles, and for a decanter to be used for special Eucharistic celebrations.

Thank you to all donors for your gracious donations for the vestments that we have received and blessed and for those we are waiting for and will bless when they arrive. May the Blessed Virgin Mary, Mother of God, our Protectress, intercede for you and obtain for you the graces for you and your family – for your health and for your daily lives.

PLEASE NOTE: new information about the life of the Ukrainian Catholic Church in Ukraine (news, announcements, interviews, columns, and articles) will be posted on the UGCC information website news.ugcc.org.ua, created and administered by UGCC Department of Information. The former official website (www.ugcc.org.ua) will not be updated and will only provide news archives.

Bulletin Announcements must be in the office by Wednesday noon. It is your responsibility to notify the office, do not think that 'well they know', Father or the Secretary may know but do not always remember to put it in the bulletin!

YEAR OF FAITH – Heavenly Father, we ask for Your blessings as we celebrate this Year of Faith that we may deepen our personal encounter with Christ, that we may be more able to share our faith with those around us; to share our love for the Church and its people as Christ showed His love for us. By this, we renew our baptismal call by living out our daily moments with faith, hope and love. We ask through the prayers of the Most Holy Mother of God and all the saints. Amen.

Food Bank Donations: We encourage all parishioners to contribute to the Food Bank on the first and third Sundays of every month. PLEASE ADD YOUR SUPPORT.

URGENTLY NEEDED

Volunteers are urgently needed to help on Tuesday evenings, with the Church bingo!

5:00 pm to 10:00 pm.

The only requirements are a willingness to work and the ability to count and make change.

NO EXPERIENCE IS NECESSARY!

Contact Ed Pacholko at 604-552-8862

Можна замовити за \$15.00, книжку КАТЕХИЗМ – “ХРИСТОС – НАША ПАСХА”

КАТЕХИЗМ УГКЦ – ХРИСТОС – НАША ПАСХА

Львів – Видавництво “Свічадо” 2010

ЧАСТИНА 1: ВІРА ЦЕРКВИ

0.4.3.3 Читання і тлумачення Святого Письма

57 “Незнання Писань є незнанням Христа” – навчає святий Єронім¹. І тому, щоб пізнати Христа, треба читати Святе Письмо, яке, за словами апостола Павла, “натхненне Богом і корисне, щоб навчати, докоряти, направляти, виховати у справедливості, щоб Божий чоловік був досконалий, до всякого доброго діла готовий” (2 Тм. 3:16–17). Читати Святе Письмо треба щоденно: “Читання Святого Письма кожного дня, хоч би на хвилинку, повинно стати звичаєм кожної християнської родини. Те читання повинно бути щоденним кормом людей.”²

58 Слово Боже сприймається вірою, а віра походить від слухання. (див. Рм.

¹ ЄРОНІМ, *Пояснення на Ісаю*, Вступ : PL 24,17; пор. БЕНЕДИКТ XV, Енцикліка *Дух Утішитель* (15.09.1920) // AAS 12, 385-400 (= ЕБ 475-480); Пій XII, Енцикліка *Божим подихом* (30.09.1945) : ЕБ 544.

² АНДРЕЙ ШЕПТИЦЬКИЙ, *Про почитання Святого Хреста* (09.09.1940) // *Письма-Послання Митрополита Андрея Шептицького з Часів Більшевицької Окупації*, Йорктон: Redeemer’s Voice 1961, 52.

10:17) Для розуміння Святого Письма треба поєднувати його читання зі *слуханням* Слова Божого під час проповіді та на катехизації. Як розповідається в Діяннях апостолів, вельможа ефіопської цариці читав пророцтво Ісаї про Христа, але не розумів його, аж поки апостол Филип йому не розтлумачив. Завдяки поясненню апостола вельможа увірував в Ісуса Христа й охрестився. (див. Ді. 8:26–39)

- 59 Святі Отці Церкви не тільки самі читали Святе Письмо, а й наполегливо заохочували всіх вірних читати його. Святий Йоан Золотоустий пише: “Як приємно є читати Святе Письмо! Воно приємніше від сонячного проміння, солодше за рай, особливо коли при його читанні приходиться розуміння... Читання Святого Письма скріплює ум, очищує сумління, подавляє нечисті похоті, засіює чесноти, підносить розум, ставить вище від диявольських стріл, переселяє на саме небо, вивільняє душу від пут тіла та окрилює її.”³
- 60 Митрополит Андрей, наслідуючи святоотцівську традицію, називає Святе Письмо безконечним і бездонним *океаном правди й добра*: “Святе Письмо є словом Всевишнього Бога в Тройці єдиного до нас, марних грішників, яких Всевишній кличе до гідності своїх дітей і яких за дітей приймає. Тому воно є невичерпною скарбницею усіх небесних благ, джерелом світла небесної, непомильної правди, живої води, що тече на вічне життя й вічне спасіння цілого людства. Тому й з’ясуймо собі, яким ліком для душі, яким ангельським кормом, якою життєвою силою і яким пречудовим дарунком із неба є кожне слово Святого Письма.”⁴
- 61 Зміст Святого Письма найповніше розкривається у світлі Святого Передання, завдяки якому Святе Письмо залишається завжди актуальним і живим. Зрозуміти Святе Письмо означає відкрити в ньому найглибший зміст і значення Об’явлення як історії спасіння, що є можливо лише в Церкві, де воно й народилося. Найкращим провідником у розумінні Святого Письма є молитва Церкви, завдяки якій Святе Письмо дією Святого Духа розкривається для нас як Слово Боже; Христос являється у Слові так само, як і в євхаристійному Хлібі і Вині. Тому й Отці Церкви говорили про дві трапези – трапезу Слова і трапезу Хліба – з яких вірні причащаються на Божественній Літургії.
- 62 Оскільки Святе Письмо є Божим Словом, вираженим у людських словах, то для його тлумачення не вистачає тільки зусиль людського розуму, а слід його читати і тлумачити в тому ж Дусі, в якому воно було написане.⁵ Тому, щоб розкрити смисл священних текстів, слід звертати увагу на зміст і єдність усього Писання, враховуючи живе Передання усієї Церкви і

³ Йоан Золотоустий, *Про читання Святого Письма*.

⁴ Андрей Шептицький, *Визнання Вселенської віри* (березень-квітень 1942 р. Б., ч. 3-4), // *Львівські Архиепархиальні Вісті* LV, 52.

⁵ Пор. БЕНЕДИКТ XV, Енцикліка *Дух Утїшитель* (15 вересня 1920); ЄРОНІМ, *Коментар на Послання до галатів* (вв. 5, 19-21) : PL 26, 417 A.

аналогію віри.⁶ Святий Атанасій Великий перестерігає, що цитування окремих уривків, вирваних із цілості Святого Письма, і нехтування загальним змістом, ведуть на манівці.⁷ Святий Єронім свідчить, що зміст Євангелія не зводиться лише до слів: “Не на поверхні, але у суті, не в “листочках” бесіди, а в “корені” значення. Святе Письмо корисне для слухачів лише тоді, коли його вимовляють із Христом, коли його викладають зі Святими Отцями і коли його проповідують у Святому Дусі.”⁸

63 Критерієм розуміння Слова Божого є читання і тлумачення Святого Письма Церквою: “А насамперед знайте, що ніяке в Письмі пророцтво не припускає особистого тлумачення. Бо ніколи пророцтво не було проголошене з волі людини, лише, ведені Святим Духом, промовляли святі люди від Бога.” (2 Пт. 1:20–21) Христос доручив Церкві автентично тлумачити Святе Письмо в її учительському служінні Божому Слово. “Ця учительська влада Церкви не стоїть понад Словом Божим, але служить йому, навчаючи лише того, що походить з Передання [...] та виймаючи з цієї єдиної спадщини віри те, що подає до вірування, як Богом об’явлене.”⁹

0.4.4 Керигма і катехиза

“Отож і ми, Владико, споминаючи спасительні Його страждання, животворящий хрест, триденне погребення, з мертвих воскресіння, на небеса вознесення, праворуч Тебе, Бога й Отця, сидіння, і славний, і страшний Його другий прихід, Твоє від Твоїх, Тобі приносимо, за всіх і за все.” (Анафора Літургії святого Василя Великого)

64 Святий апостол Павло навчає, що наша віра в Бога та Його Об’явлення народжується як відповідь на почуте Слово. (див. Рм. 10:17) Тому Церква від початків, як читаємо в Діяннях апостолів, звіщала воскреслого Христа (грецькою *керигма*) і навчала віри (грецькою *катехиза*). (див. Ді. 2:14–41) Керигма – це звіщення пасхальної події смерті та воскресіння Христа, виявлене у свідченні життя християнської спільноти. Керигма поєднується із закликом увірувати в Ісуса Христа. Віра ж веде до навернення, прийняття Хрещення та готовності йти за Христом: “Так вірую і не посоромлюсь, і перед народами віру цю ісповіду, і за ісповідання своє і душу свою покладу.”¹⁰

65 Катехиза – це тлумачення християнського вчення, яке служить приготуванню оглашених до Хрещення, воцерковленню вірних та поглибленню їхньої віри (містагогія). Приклади апостольської катехизи

⁶ *Боже Слово*, 12.

⁷ АТАНАСІЙ ВЕЛИКИЙ, *Бесіди проти аріянів*, I, 53 : PG 26, 121; див. також: II, 18, 73-82 : PG 26, 185; *Лист I до Серапіона*, 21 : PG 26, 580-581.

⁸ ЄРОНІМ, *Коментар на Послання до Галатів*, 1, 11 : PL 26, 322 C.

⁹ *Боже Слово*, 10.

¹⁰ ІЛАРІОН, *Ісповідання віри*.

знаходимо зокрема в Першому посланні апостола Павла до Коринтян, де апостол відповідає на питання віруючих та з'ясовує зв'язок між вірою і щоденним життям. Метою катехизи – основного діяння Церкви – є навчати й виховувати у вірі християнина та провадити його до сопричастя з Ісусом Христом та церковною спільнотою. Катехиза має систематичний характер і висвітлює християнське розуміння особистого та суспільного життя віруючих людей у світлі вчення Христа та Церкви.

0.4.4.1 Традиція святих Отців Церкви

- 66 Апостольську проповідь Євангелія продовжили Отці Церкви, з яких першими були учні апостолів: святий Климент, папа Римський, святий Ігнатій Богоносець і святий Полікарп зі Смирни. Їхнє навчання та свідчення віри було прийняте від Христових Апостолів, тому має особливу пошану в християнській спільноті.
- 67 Святими Отцями називаємо тих, які проповідували Євангеліє в істинності вчення та святості життя і були визнані Церквою. Тому й звіщали Благую Вість силою Святого Духа – Духа істини, стаючи для Церкви Отцями віри й уподібнюючись до апостола Павла, який сказав: “Хоч би ви мали тисячі учителів у Христі, та батьків не багато; бо я вас породив через Євангеліє в Христі Ісусі.” (1 Кр. 4:15–16)
- 68 Отці Церкви були свідками Апостольського Передання, обстоювали його чистоту і звіряли з ним своє богословське вчення. У Христі Ісусі є повнота Божого Об'явлення, однак протягом історії Церква щораз більше розкриває його глибину. Отці Церкви у своїх проповідях і тлумаченнях поглиблювали розуміння Апостольського Передання і соборно сповідували його. Їхня спадщина становить святоотцівську Традицію. Церква протягом літургійного року звершує пам'ять святих Отців, які на вселенських соборах окреслили те, в що завжди, всюди й однодушно вірить Церква.
- 69 Соборна думка Отців окреслювала зміст віри, завдяки чому вона непохибно й у повноті істини сповідувалася протягом століть. Визначення віри, що їх давали вселенські собори, дістали назву *догматів* і стали непорушним ученням Церкви. Цими догматами Отці окреслювали правдиве сповідання Таїнства Бога, захищаючи Передання від хибних тлумачень. Передавання віри триває і нині через служіння єпископів – наслідників апостолів. Таке служіння ми називаємо Учительством Церкви, коли єпископи те, що перейняли від апостолів, передають однодушно завжди і всюди.
- 70 Соборні догматичні окреслення віри спиралися на згоді (консенсусі) Отців. До соборного мислення Церкви найбільше долучилися святі Атанасій Олександрійський, Василій Великий, Григорій Богослов, Григорій Ніський, Августин, Лев Великий, Кирило Олександрійський, Григорій Великий, Максим Ісповідник, Йоан Дамаскин.

0.4.4.2 Інкультурація Благовісті

71 Христове Євангеліє проповідувано різним народам у багатоманітності їхніх культур.¹¹ Цей процес отримав назву *інкультурації* християнства: єдине Передання виражене в багатоманітності місцевих традицій. Це означало потребу наближення євангельської проповіді до особливостей культури, мови, способу життя і мислення людей. “Необхідно відрізнити його [живе Передання] від “традицій”: богословських, дисциплінарних, літургійних чи духовних, народжених протягом віків у помісних Церквах. Вони є особливими формами, з допомогою яких велике Передання виражається так, як це властиво для цього місця та цієї епохи.”¹² Єдине Передання мало бути виражене в різних культурах, переображених силою Євангелія, за словами апостола Павла: “Я став для юдеїв як юдей, щоб юдеїв придбати [...]. Для тих, що без закону, я став як без закону, хоч я і не був без Божого закону, будши під законом Христовим, щоб придбати тих, які без закону[...]. Для всіх я став усім, щоб конче деяких спасти.” (1Кр. 9:20–22)

72 Плодом інкультурації Євангелія стало утворення різних християнських традицій: візантійської, латинської, коптської, сирійської, вірменської та інших. Уже від перших століть християнство поширювалося також на землях давньослов'янських племен. У IX столітті святі рівноапостольні Кирило та Methodій – солунські брати переклали Євангеліє та тексти богослужінь на зрозумілу для слов'янських народів мову. “Втілюючи Євангеліє в рідну культуру євангелізованих народів, святі Кирило і Methodій заклали міцний фундамент для формування й розвитку тієї культури, а радше багатьох культур.”¹³ Серед християнських культур, виплеканих слов'янами, народилася й християнська культура Русі–України, де єдине церковне Передання переросло у власну церковну традицію.

73 Таким чином одне Євангеліє Ісуса Христа втілювалося в множинність культур християнських народів, єдине Передання Божого Слова виразилося в багатоманітності традицій. Кожна помісна Церква своєю традицією здійснює свій внесок у розуміння цього єдиного Передання.

0.4.4.3 Зростання у вірі: оглашення, просвічення, тайновведення

74 Катехиза дорослих у Церкві перших століть відбувалася трьома етапами – через оглашення, просвічення і тайновведення. Оглашення (грецькою мовою – *катехуменат*) починалося з представлення нового кандидата християнській спільноті. За згодою спільноти кандидат ставав оглашеним – його ім'я “оголосили” в спільноті і тепер йому “проголошують” Святе Письмо. Він перебував у притворі храму. Притвор був зовнішнім символом духовного стану оглашеного: він уже покинув світ, але ще не ввійшов у

¹¹ Див. II ВАТИКАНСЬКИЙ СОБОР, Пастирська Конституція про Церкву в сучасному світі *Радість і надія*, 53.

¹² *Катехизм Католицької Церкви*, 83.

¹³ ІВАН ПАВЛО II, *Світло Сходу*, 7.

Церкву, храм вірних. Вислухавши під час Божественної Літургії Боже Слово і проповідь, оглашенні повинні були вийти з храму після молитви церковної спільноти за них – ектенії за оглашених.

- 75 Оглашення розпочинало період, коли оглашенні пізнавали віру та готувалися до Хрещення. Перед самим хрещенням статус оглашених змінювався на “просвічуваних”. У передхрещальних катехизах їх вчили Символ віри та Господню молитву “Отче наш”. Завершувалися передхрещальні катехизи “Огласительним словом” на Утрені перед Хрещенням.
- 76 Хрещення вводило в таїнство смерті й воскресіння Христа й було початком тайновведення (грецькою мовою – *містагогія*). Ставши сопричасником Христових смерті і воскресіння, новоохрещений у часі пасхального богослужіння в миропомазанні діставав печать дару Святого Духа, а в Євхаристії – поживу життя вічного.
- 77 Християнське тайновведення в нашій традиції виражається і просторово: Хрещення починається в притворі (хрещальні), Миропомазання уділяється в храмі вірних, а Причастя – на порозі святилища. Новоохрещені зодягаються у світлі ризи (крижмо), які в давнину одягали впродовж цілого Світлого тижня. Ці ризи означають радість нового життя у Христі й очікування повноти зустрічі з Богом – у зновупришесті Христа.

A little boy was in a relative's wedding. As he was coming down the aisle, he would take two steps, stop, and turn to the crowd. While facing the crowd, he would put his hands up like claws and roar. And so it went, step, step, roar! Step, step, roar! All the way down the aisle.

As you can imagine, the crowd was near tears from laughing so hard by the time he reached the pulpit.

When asked what he was doing, the child sniffed and said, "I was being the Ring Bear."

A little boy opened the big and old family Bible with fascination, looking at the old pages as he turned them. Then something fell out of the Bible. He picked it up and looked at it closely. It was an old leaf from a tree that has been pressed in between the pages. "Mama, look what I found," the boy called out. "What have you got there, dear?" his mother asked. With astonishment in the young boy's voice he answered, "It is Adam's suit."

Ice Cream For The Soul

Happiness comes through doors you did not know you left open. Thank God for Children!

Last week I took my children to a restaurant. My six-year-old son asked if he could say grace. As we bowed our heads he said, "God is good, God is great. Thank you for the food, and I would even thank you more if Mom gets us ice cream for dessert. And Liberty and justice for all! Amen!"

Along with the laughter from the other customers nearby I heard a woman remark, "That is what is wrong with this country. Kids today do not even know how to pray. Asking God for ice cream! Why, I never!"

Hearing this, my son burst into tears and asked me, "Did I do it wrong? Is God mad at me?"

As I held him and assured him that he had done a terrific job and God was certainly not mad at him, an elderly gentleman approached the table.

He winked at my son and said, "I happen to know that God thought that was a great prayer.

Really?" my son asked. "Cross my heart," the man replied.

Then in a theatrical whisper he added (indicating the woman whose remark had started this whole thing), "Too bad she never asks God for ice cream. A little ice cream is good for the soul sometimes."

Naturally, I bought my kids ice cream at the end of the meal. My son stared at his for a moment and then did something I will remember the rest of my life. He picked up his sundae and without a word, walked over and placed it in front of the woman.

With a big smile he told her, "Here, this is for you. Ice cream is good for the soul sometimes; and my soul is good already."

Law of the Garbage Truck

One day I hopped into a taxi and we took off for the airport. We were driving in the right lane when suddenly a black car jumped out of a parking space right in front of us. My taxi driver slammed on his brakes, skidded, and missed the other car by just inches! The driver of the other car whipped his head around and started yelling at us. My taxi driver just smiled and waved at the guy. And I mean he was really friendly! So I asked, 'Why did you just do that? This guy almost ruined your car and sent us to the hospital!' This is when my taxi driver taught me what I now call, 'The Law of the Garbage Truck.'

He explained that many people are like garbage trucks. They run around full of garbage, full of frustration, full of anger, and full of disappointment. As their garbage piles up, they need a place to dump it and sometimes they will dump it on you. Do not take it personally. Just smile, wave, wish them well, and move on. Do not take their garbage and spread it to other people at work, at home, or on the streets.

The bottom line is that successful people do not let garbage trucks take over their day. Life is too short to wake up in the morning with regrets.

So....Love the people who treat you right. *Pray for the ones who do not. Life is ten percent what you make it and ninety percent how you take it!*

Have a garbage-free day!

The Wooden Bowl

I guarantee you will remember the tale of the Wooden Bowl tomorrow, a week from now, a month from now, a year from now.

A frail old man went to live with his son, daughter-in-law, and four-year-old grandson. The old man's hands trembled, his eyesight was blurred, and his step faltered. The family ate together at the table. But the elderly grandfather's shaky hands and failing sight made eating difficult. Peas rolled off his spoon onto the

floor. When he grasped the glass, milk spilled on the tablecloth.

The son and daughter-in-law became irritated with the mess. 'We must do something about father,' said the son. 'I have had enough of his spilled milk, noisy eating, and food on the floor.'

So the husband and wife set a small table in the corner. There, Grandfather ate alone while the rest of the family enjoyed dinner. Since Grandfather had broken a dish or two, his food was served in a wooden bowl. When the family glanced in Grandfather's direction, sometimes he had a tear in his eye as he sat alone. Still, the only words the couple had for him were sharp admonitions when he dropped a fork or spilled food. The four-year-old watched it all in silence.

One evening before supper, the father noticed his son playing with wood scraps on the floor. He asked the child sweetly, 'What are you making?' Just as sweetly, the boy responded, 'Oh, I am making a little bowl for you and Mama to eat your food in when I grow up.' The four-year-old smiled and went back to work.

The words so struck the parents, that they were speechless. Then tears started to stream down their cheeks. Though no word was spoken, both knew what must be done.

That evening the husband took Grandfather's hand and gently led him back to the family table. For the remainder of his days he ate every meal with the family. And for some reason, neither husband nor wife seemed to care any longer when a fork was dropped, milk spilled, or the tablecloth soiled.

On a positive note, I have learned that, no matter what happens, how bad it seems today, life does go on, and it will be better tomorrow.

I have learned that you can tell a lot about a person by the way he/she handles four things: a rainy day, the elderly, lost luggage, and tangled Christmas tree lights.

I have learned that making a 'living' is not the same thing as making a 'life.'

I have learned that life sometimes gives you a second chance.

I have learned that you should not go through life with a catcher's mitt on both hands. You need to be able to throw something back sometimes.

I have learned that if you pursue happiness, it will elude you. But, if you focus on your family, your friends, the needs of others, your work and doing the very best you can, happiness will find you.

I have learned that whenever I decide something with an open heart, I usually make the right decision.

I have learned that even when I have pains, I do not have to be one.

I have learned that every day, you should reach out and touch someone. People love that human touch – holding hands, a warm hug, or just a friendly pat on the back.

I have learned that I still have a lot to learn.

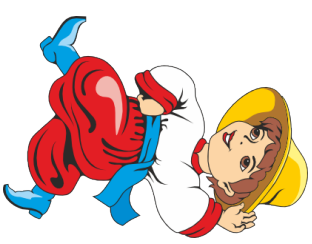
Western Night – Ukrainian Style



Saturday, October 19th

Grub: 7:30 - 9:30 PM

Dancing: 9:00 - Midnight!



Tickets: Adults - \$25 Youth: (12 to 15) - \$15
Cash Bar

St. Mary's Ukrainian Catholic Centre
3150 Ash Street, Vancouver

Sponsored by: UCWLC – St. Mary's
Vancouver Branch



Contacts: Sophia Trylowsky – 604-568-2034
Pat Oleksiew – 604-278-1429